

# CUMÜN DA SCUOL



**Ledscha davart l'adöver da las  
vias champestras e las vias da  
god cun veiculs a motor**

**(Ledscha da las vias champestras e god)  
(LVCG)**

# REGISTER

---

	Artichel
<b>I. In general</b>	
Basa	1
<b>II. Vias champestras e vias da god</b>	
Exepziuns dals scumonds da trafic	2
<b>III. Adöver cun o sainza permiss</b>	
Adöver sainza permiss	3
Adöver cun oblig da dumandar ün permiss	4
Geners da permiss	5
Proceder	6
Taxas	7
Serrada d'inviern	8
Restricziuns d'utilisaziun generalas	9
Ütilità da vias, dovair da premura	10
Disposiziuns penalas	11
Execuziun	12
<b>IV. Disposiziuns finalas</b>	
Lingua	13
Publicaziun e signalisaziun	14
Entrada in vigur	15
Müdamaints esters	16

Annex:           Tabella da müdamaints; i'l text sun marcats ils müdamaints cun üna stailina (\*).

Per personas, funcziuns e mansters vain dovrada per princip la fuorma masculina. Ella as referischa adüna a tuots duos geners.

# I. In general

## Art. 1 Basa

- 1 La basa da quista ledscha sun: l'art. 3 LTV, ils art. 7 e 8 LitLTV, l'art. 15 LG, l'art. 13 OG, l'art. 34 LCG e l'art. 27 OCG (register da las scurznidas: vair annex).

# II. Vias champestras e vias da god

## Art. 2 Excepciuns dals scumonds da trafic \*

- 1 Per las vias champestras e da god definischa quist chapitel las excepciuns dals scumonds da trafic relaschats tenor art. 3 LTV sco eir dals scumonds per veiculs a motor tenor l'art. 15 al. 1 da la ledscha federala da god.
- 2 (aboli)

# III. Adöver cun o sainza permiss

## Art. 3 Adöver sainza permiss

- 1 Dal scumond da trafic, da las restricziuns da trafic sco eir da l'oblig da dumandar ün permiss sun deliberats:
  - a) viadis per intents da salvamaint e da deliberaziun
  - b) viadis da meidis e da veterinaris in connex cun lur actività professunala

- c) viadis cun veiculs a motor da tuot gener chi vegnan dovrats dal Chantun o dals cumüns per güdar a superar ün fenomen da la natüra
- d) viadis per realisar masüras da protecziun cunter fenomens da la natüra
- e) viadis per accumplir incumbenzas publicas
- f) tuot ils viadis da servezzan da la pulizia, da las organisaziuns da salvamaint, dals pumpiers, dals pumpiers d'öli, dal servezzan pel mantegnimaint da las vias, dals organs da la survaglianza da chatscha e da pes-cha, dal servezzan forestal e dals organs da güstizia
- g) viadis da servezzan da la Confederaziun
- h) viadis per exercizis militars
- i) viadis per activitats officialas o prescrittas da la ledscha (p. ex. lavuors dal spazzachamin, da la defaisa da chemia, dal controllader da s-chodamaints d'öli e.u.i)
- j) viadis per scopos forestals ed agriculs; premiss cha quels viadis stettan propcha in connex culla cultivaziun \*
- k) viadis per mantgnair implants da producziun e scumpart da forza electrica, implants da telecomunicaziun, implants d'innaiver ed implants da las pendicularas \*
- l) viadis in colliaziun cun la gestiun dal territori da skis, ecxeptuà restorants \*
- m) viadis in colliaziun cun retscherchas da sulvaschina ferida \*
- n) viadis per transportar sulvaschina d'unгла sfessa schluppettada \*
- o) viadis in colliaziun culla chatscha speciala e culla chatscha da capricorns \*

#### **Art. 4 Adöver cun oblig da dumandar ün permiss**

- 1 Pels seguaints viadis sün vias champestras e da god cun scumond e restricziuns da trafic dà il cumün sün dumonda permiss da trafichar: \*
  - a) (aboli) \*
  - b) viadis per pratichar ün'actività professiunala sül lö
  - c) viadis da furniturs
  - d) viadis motivats da personas cun impedimaints da chaminar

- e) viadis motivats per far visitas a la pastriglia e.u.i.
  - f) viadis per adövers turistics ed oter motivs importants
  - g) viadis d'access a l'agen domicil o a l'agen affar / l'aigna gestiun
  - h) viadis da proprietaris e fittadins d'immobiglias \*
  - i) viadis per far laina
- 2 Ils permiss tenor alinea 1 nu vaglian per las vias manzunadas suotvart. Per quistas vias faja in mincha cas dabsögn d'ün permiss special chi vaglia exclusivamaing per la via respectiva. \*
- Frus-chader – Prui – Schlivera – Naluns – Clünas – Jonvrai – Mot da Ri – Champatsch (motivs per permiss: alinea 1 lit. b, c, e, g – i) \*
  - Alp Tavrü (motivs per permiss: alinea 1 lit. b – e, g – i) \*
  - Alp Sesvenna (motivs per permiss: alinea 1 lit. b – e, g – i) \*
  - Alp Tamangur (motivs per permiss: alinea 1 lit. b – e, g – i) \*
- 3 I po gnir dat ün permiss in mincha cas be scha l'indriz tecnic da la via permetta l'access. \*

## **Art. 5 Geners da permiss**

- 1 Il cumün emetta ils seguaints geners da permiss: \*
- 1 permiss annuals (general o singulas zonas)
  - 2 permiss da di (singulas zonas)
  - 3 permiss per far laina (singulas zonas)
  - 4 permiss annuals (general) per l'actività professiunala
- 2 Scha i'l permiss es definà ün böt resp. üna zona specifica vala il permiss unicamaing per quel/la. \*

## **Art. 6 Proceder**

- 1 Permiss annuals (general o singulas zonas) vegnan emiss da l'administraziun cumünala. Els valan per ün veicul determinà e ston gnir depuonüts bain visibel i'l sector da la fanestra davant – schi nun as tratta d'ün permiss emiss in fuorma digitala.

Permiss annuals (general) per l'actività professiunala valan per ün veicul da la ditta e ston gnir depuonüts bain visibel i'l sector da la finestra davant – schi nun as tratta d'ün permiss emiss in fuorma digitala. \*

- 2 La suprastanza cumünala decida che permiss chi pon gnir retrats tras systems da permiss e/o da pajamaint electronics. \*

## **Art. 7 Taxes**

- 1 Pels permiss vegnan inchaschadas taxas aint ils seguaints roms:

a) Permiss annual (general)	CHF	100.00	fin	150.00	*
b) Permiss annual (singula zona)	CHF	50.00	fin	100.00	*
c) Permiss da di (singula zona)	CHF	10.00	Fin	30.00	*
d) Permiss per far laina (singula zona)	CHF	10.00	Fin	30.00	*
e) Permiss per activitats professiunalas	CHF	50.00	Fin	100.00	*

La suprastanza cumünala fixa periodicamaing las taxas i'l rom surmanzunà.

## **Art. 8 Serrada d'inviern \***

- 1 Davent dals 21 december fin e cun als 15 avrigl vala üna serrada d'inviern generala. La direcziun po scurznir o prolungar quella tuot tenor las relaziuns da las vias cun üna disposiziun generala. La disposiziun generala sto gnir publichada i'l organ uffizial da publicaziun.
- 2 Cun cumanzamaint da la serrada d'inviern scroudan permiss annuals (general o singulas zonas) automaticamaing. Exceptuats da quai sun permiss annuals per vias cumünalas chi vegnan rumidas da maniera transibla per veiculs a motor tenor l'art. 35a al. 2 LdP.
- 3 Dürant la serrada d'inviern vala dal rest per vias cumünalas dadour la zona da fabrica il seguaint:

- Sendas d'inviern e pistas per schlisolar:  
Per vias cumünalas chi vegnan ütilizadas sco sendas d'inviern o sco pistas per schlisolar tenor l'art. 35a al. 2 LdP, vegnan emiss permiss per veiculs a motor in basa a l'art. 4 be per la Via da Vastur. Sün tuot tschellas da quistas vias vegnan emiss permiss d'access cun schlitras a motor / veiculs a tschintun be excepziunalmaing ed unicamaing, quai in basa a l'art. 4. Per garantir l'ütilisaziun prioritaria sco senda d'inviern / pista per schlisolar po gnir collià ün eventual permiss cun cundiziuns restrictivas.
  - Ulteriuras vias na rumidas:  
Per vias cumünalas chi, tenor l'art. 35a al. 2 LdP, nu vegnan ni rumidas ni ütilizadas sco sendas d'inviern o pistas per schlisolar resp. per vias cumünalas cun ün scumond da rumir tenor l'art. 35a al. 3 LdP nu vegnan emiss l'inviern ingüens permiss tenor l'art. 4.
- 4 Per S-charl (barriera San Jon fin S-charl) e per Sinestra (Plan da Porchs fin Hotel Sinestra) vala divergent da l'alinea 3 la seguainta regulaziun:
- Dürant la serrada d'inviern nu vegnan emiss ingüens permiss tenor l'art. 4. Exceptuà da quai sun unicamaing permiss per transports collectivs per scopos turistics (art. 4 lit. f), schi's tratta da gestiuns turisticas d'importanza da l'economia publica cumünala (pel mumaint Hotel Crusch Alba, Hotel Mayor e Hotel Sinestra).
  - Ils uraris da viadi pussibels d'urant la serrada d'inviern ston gnir cunvgnüts cun la cumischiun da lavinas cumünala, ed il/la proprietari/a dal permiss sto garantir ch'el/la saja adüna raggiundschibel /ragiundschibla per telefon per la cumischiun da lavinas.
  - In Sinestra sun pussibels implü (sainza permiss) d'urant la serrada d'inviern eir viadis da furniturs, minchün da quels viadis sto gnir cunvgnü ouravant culla posesura da l'hotel.

## **Art. 9 Restrucziuns d'ütilisaziun generalas \***

- 1 Id es scumandà dad ir cun veiculs a motor dasper las vias. Exceptuà da quai es (a) l'access a l'aigna immobiglia sco eir (b) il depuoner temporari sün ün lö adattà chi cunfina directamaing culla via.

- 2 Ils manisunzs han da tour tant resguard sco pussibel sün peduns, velocipedists e muvel e pon passar be plan dasperavia. Temps cun blier trafic da peduns e velos sun, scha pussibel, d'evitar.
- 3 Per evitar svilups na giavüschats sün singulas vias po la suprastanza cumünala:
  - colliar permiss cun cundiziuns restrictivas, impustüt concernent ils temps da viadi admiss o restricziuns sün tschertas vias e/o tragets
  - relaschar cundiziuns restrictivas per tuot ils viadis tenor art. 3 e 4 cun ün'ordinaziun impustüt concernent ils temps da viadi
- 4 L'adöver da schlitras a motor e veiculs a tschintun as drizza tenor l'art. 35a al. 4 LdP e'l dret superiur.

#### **Art. 10 Ütilità da vias, dovair da premura \***

- 1 Cun emetter il permiss nun es colliada ingün garanzia davart l'ütilisabilità da singulas zonas. Minchün as sto infuormar svesa davart serradas (boudas, tagls da laina eui.).
- 2 Eir cun ün permiss cumünal succeda l'adöver da las vias ed il depuoner veiculs sün aigna respunsabilità e sün agen ris-ch. Cun emetter il permiss cumünal nun es colliada ingüna garanzia davart la sgürezza e la transibilità da las vias champestras e da god chi vegnan mantgnüdas be per part.
- 3 Minchün chi ütiliescha vias champestras e da god es oblià:
  - da viagiare sün quellas vias be cun gronda precauziun
  - da depuoner seis veicul a motor uschè cha quel (a) nun impedescha il trafic sco eir (b) cha quel nu possa gnir donnagià tras muvel o tras alpigiadas ordinarias

## **Art. 11 Disposiziuns penalas**

- 1 Surpassamaints da quista ledscha – tant inavant cha'l chasti nu succeda in basa dal dret superiur o da la procedura da multas disciplinaras – decretescha la suprastanza cumünala cun multa tanter 200 e 2'000 francs. \*
- 2 L'abüs dal permiss po avair per consequenza l'annullaziun permanenta o temporara da quel.

## **Art. 12 Execuziun**

- 1 L'execuziun da quista ledscha es chosa da la suprastanza cumünala. Ella po incumbenar funcziunaris cumünals o instituziuns publicas o privatas adattadas cun singulas execuziuns. \*

# **IV. Disposiziuns finalas**

## **Art. 13 Lingua**

- 1 Quista ledscha exista in lingua rumantscha e tudais-cha. Relevanta per l'interpretaziun es la versiun rumantscha.

## **Art. 14 Publicaziun e signalisaziun**

- 1 Las restricziuns da trafic relaschadas cun quista ledscha sun da publicar tenor l'art. 107 al. 1 e 2 OSV.
- 2 La signalisaziun vain fatta in cunvegna culla pulizia chantunala da trafic.

## **Art. 15 Entrada in vigur**

- 1 Quista ledscha aintra in vigur – davo cha la cumünanza d'urna tilla ha approvada – subit davo cha la procedura tenor l'art. 7 al. 2 LitLTV es finida e davo cha la signalisaziun correspudenta es montada.
- 2 Ella rimplazza la legislaziun correspudenta dals anteriurs cumüns d'Ardez, Ftan, Guarda, Scuol, Sent e Tarasp. Cun sia entrada in vigur sun abolidas tuot las prescripziuns da plü bod, tant inavant chi cuntradischan a quista ledscha.

## **Art. 16 Müdamaints esters \***

- 1 La ledscha da pulizia dals 14 gën 2015 vegn müdada seguaintamaing: <sup>1)</sup>

La cumünanza d'urna ha acceptà quista ledscha als 26 marz 2017.

## **IN NOM DA LA SUPRASTANZA CUMÜNALA**

Il capo:

L'actuar:

Christian Fanzun

Andri Florineth

---

<sup>1)</sup> Las müdadas da la ledscha vertenta nu vegnan indichadas.

# ANNEX

## Register da las scurzidas

LTV	Ledscha davart il trafic sün via	SVG	Strassenverkehrsgesetz
LitLTV	Ledscha introductiva pro la ledscha federala davart il trafic sün via	EGzSVG	Einführungsgesetz zum Bundesgesetz über den Strassenverkehr
LG	Ledscha da god	WaG	Bundesgesetz über den Wald
OG	Ordinaziun dal god	WaV	Verordnung über den Wald
LCG	Ledscha chantunala davart il god	KWaG	Kantonales Waldgesetz
OCG	Ordinaziun chantunala davart il god	KWaV	Kantonale Waldverordnung
DO	Dret d'obligaziuns	OR	Obligationenrecht
LdP	Lescha da pulizia	PolG	Polizeigesetz
LMD	Ledscha da multas disciplinas	OBG	Ordnungsbussengesetz

## Tabella dals müdamaints

Elemaint	Decisiun	Entrada in vigur	Müdamaint	Chaschun
Art. 2 al. 1	18/05/2025	01/07/2025	müdada	revisiun parziala
Art. 2 al. 2	18/05/2025	01/07/2025	aboli	revisiun parziala
Art. 3 al. 1 lit. k – n	18/05/2025	01/07/2025	müdada	revisiun parziala
Art. 3 al. 1 lit. o	18/05/2025	01/07/2025	nouv	revisiun parziala
Art. 4 al. 1 lit. a	18/05/2025	01/07/2025	aboli	revisiun parziala
Art. 4 al. 1 lit. h	18/05/2025	01/07/2025	müdada	revisiun parziala
Art. 4 lit. 2	18/05/2025	01/07/2025	nouv	revisiun parziala
Art. 5 lit. 1 e 2	18/05/2025	01/07/2025	müdada	revisiun parziala
Art. 5 lit. 3 – 5	18/05/2025	01/07/2025	aboli	revisiun parziala
Art. 6	18/05/2025	01/07/2025	aboli	revisiun parziala
Art. 7 al. 1	18/05/2025	01/07/2025	müdada	revisiun parziala
Art. 8	18/05/2025	01/07/2025	nouv	revisiun parziala
Art. 9 al. 1	18/05/2025	01/07/2025	müdada	revisiun parziala
Art. 9 al. 3 e 4	18/05/2025	01/07/2025	müdada	revisiun parziala
Art. 9 al. 5	18/05/2025	01/07/2025	aboli	revisiun parziala
Art. 10	18/05/2025	01/07/2025	müdada	revisiun parziala
Art. 11 al. 1	18/05/2025	01/07/2025	müdada	revisiun parziala
Art. 12 al. 1	18/05/2025	01/07/2025	müdada	revisiun parziala
Art. 16	18/05/2025	01/07/2025	nouv	revisiun parziala